No. 093

英文法 ULTIMATE CHEAT SHEET

無生物主語チートシート(自然な日本語にする訳し方つき)

英語は「物」を主語にして原因→結果を1文で言うのが得意。主語を「〜のおかげで・〜のせいで」と訳すだけで和訳が自然になる。

Web版はこちら

ここだけ3行

1 主語は「原因・理由・条件」、目的語を「〜は」と主語のように訳す

2 enable O to V=S のおかげで O は V できる

3 prevent O from -ing=S のせいで O は〜できない

訳し方の3ステップ 3

① **主語を副詞のように訳す**
「〜によって・〜のおかげで・〜のせいで・〜すると・〜を見ると」。原因・条件・時に読みかえる。

② **目的語(人)を主語にする**
The news made her happy. →「彼女は」を主語に:その知らせを聞いて彼女は喜んだ。

③ **動詞を自然な日本語に**
「〜させた」を「〜した」「〜できた」に。直訳の「〜が私に…させた」は避ける。

直訳がぎこちない理由

日本語は「人」を主語にして出来事を語るのが自然、英語は「物」を主語にして因果関係を他動詞1つで表せる。だから英語の主語は日本語では**「原因」の副詞**に、英語の目的語は日本語の主語に変わる。英作文では逆に「〜のおかげで」を無生物主語に組み立てると引き締まる。

無生物主語の動詞 変換表

動詞の型ごとに、決まった訳し方がある。

型	直訳	自然な訳
S enable O to V	S は O が V するのを可能にする	S のおかげで[S で]O は V できる
S allow O to V	S は O が V するのを許す	S で O は V できる
S prevent O from -ing	S は O が〜するのを妨げる	S のせいで O は〜できない(※良い事なら「おかげで〜せずにすむ」)
S keep / stop O from -ing	(同上)	S のせいで O は〜できない
S cause O to V	S は O が V する原因になる	S が原因で O は V する
S make O V / C	S は O に V させる/C にする	S で O は V する/C になる
S force O to V	S は O に無理に V させる	S のせいで O はやむなく V する
S lead O to V	S は O を V するように導く	S がきっかけで O は V する
S remind O of 〜	S は O に〜を思い出させる	S を見る[聞く]と O は〜を思い出す
S take O to 場所	S は O を〜へ連れていく	S で(S すれば)O は〜に行ける
S bring O to 場所	S は O を〜へ連れてくる	S で O は〜に来た
S show / suggest that 〜	S は〜を示す	S によると〜とわかる
S save O 〜	S は O の〜を省く	S のおかげで O は〜せずにすむ
S cost O 〜	S は O に〜を払わせる・失わせる	S で O は〜がかかる/〜を失う
S deprive O of 〜	S は O から〜を奪う	S のせいで O は〜を失う

例文で訳し方を体に入れる 8

☐ **1 enable / allow**

「可能にする」と訳さず「おかげで〜できる」。

> The scholarship enabled her to study abroad.
> 奨学金のおかげで彼女は留学できた。

☐ **2 prevent / keep from**

from は「〜から離す」イメージ→「〜できない」(良い事なら「〜せずにすむ」)。

> The heavy snow prevented us from going out.
> 大雪のせいで私たちは外出できなかった。

❸ make

make O V / C は「〜で O は…する／…になる」。

> What made you change your mind?
> どうして気が変わったの？

❹ take / bring

交通手段・時間が主語。「〜すれば着く」「何の用で来たの？」。

> Ten minutes' walk will take you to the museum.
> 10分歩けば美術館に着く。
> What brought you to Japan?
> どうして日本に来たのですか。

❺ remind A of B

「A に B を思い出させる」→「〜を見ると(聞くと)思い出す」。

> This song reminds me of my high school days.
> この歌を聞くと高校時代を思い出す。

❻ show / suggest / say

調査・研究・記事が主語。「〜によると」と訳す。

> The survey shows that teenagers sleep less than before.
> 調査によると、10代は以前より睡眠時間が短い。

❼ save / cost

save＝「〜せずにすむ」、cost＝「〜がかかる・〜を失う」。どちらも O を2つとる。

> This app saves me a lot of time.
> このアプリのおかげでかなり時間が省ける。
> The mistake cost him his job.
> その失敗で彼は職を失った。

❽ 時代・場所が主語

see・find・witness は「〜に…があった」「〜には…がいた」。※やや文語的。

> The 20th century saw two world wars.
> 20世紀には2度の世界大戦があった。

◆ 書きかえで出る形

because 節・if 節 ⇄ 無生物主語の書きかえは定番。

ふつうの言い方	無生物主語
Because it rained, we couldn't play.	The rain **prevented us from playing.**
If you walk for five minutes, you'll get there.	Five minutes' walk **will take you** there.
Thanks to the Internet, we can work at home.	The Internet **enables us to work** at home.
When I see this photo, I remember my trip.	This photo **reminds me of** my trip.
Why did you come here?	**What brought you** here?

◆ ここでハマる！無生物主語のひっかけ 6

✕ ~~The rain prevented us to go out.~~
○ **The rain prevented us from going out.**
prevent O from -ing

✕ ~~This app enables us use the Internet.~~
○ **This app enables us to use the Internet.**
enable O to V

✕ ~~The news made me to cry.~~
○ **The news made me cry.**
make O＋原形

✕ ~~This picture reminds me my childhood.~~
○ **This picture reminds me of my childhood.**
remind A of B

✕ ~~This bus will take you the station.~~
○ **This bus will take you to the station.**
take 人 to 場所

✕ ~~The accident cost to him his life.~~
○ **The accident cost him his life.**
cost は O を2つ並べる

◆ 確認テスト

1 The new train line ＿＿ people to commute more easily.
a enables　b makes　c has　d lets

2 A bad cold kept me ＿＿ going to school.
a from　b of　c with　d to

3 This photo always reminds me ＿＿ my grandmother.
a from　b for　c to　d of

4 What ＿＿ you to choose this university?
a had　b led　c let　d made

5 A few minutes' walk will ＿＿ you to the beach.
a take　b go　c make　d let

6 The storm ＿＿ the trains to stop.
a let　b caused　c made　d had

7 "The heat made it impossible for me to sleep." の自然な訳は？
a 暑いので眠ることにした　b 暑さで眠りすぎた
c 暑さが私に眠りを不可能にさせた　d 暑さのせいで眠れなかった

8 One careless mistake ＿＿ him the game.
a took　b spent　c paid　d cost

9 整序：大雨のせいで試合は中止になった。The heavy rain (game / the / caused / to) be canceled.

◆ 解答

1 enables enable O to V
2 from keep O from -ing
3 of remind A of B
4 led lead O to V(make・let・have は原形)
5 take S take 人 to 場所
6 caused cause O to V
7 暑さのせいで眠れなかった 主語＝原因で訳す
8 cost S cost O 〜＝S で O は〜を失う
9 caused the game to cause O to V

もっと無料で学ぶなら
原田英語.com
究極の英単語帳(PDF印刷)・共テ単 キョウテタン・共通テスト満点チートシート・英文法大全・英作文超絶採点くん・時事英語ナビ…
受験に役立つ無料の英語アプリと、約2,800本の記事。
原田英語.com
ほかのチートシート
(全439本・無料)